



**AN ANALYSIS OF FIRST LANGUAGE INTERFERENCE ON
STUDENTS' SPEAKING OF ENGLISH AS FOREIGN LANGUAGE
AT MAS PP MAWARIDUSSALAM, BATANG KUIS, DELI
SERDANG**

A THESIS

*Submitted to the Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, State Islamic University of North
Sumatera Medan as a Partial Fulfillment Requirements for the Degree of Sarjana Pendidikan
(S.Pd)*

By:

MUHAMMAD HANAFI
Reg. No.: 0304172106

**DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHING TRAINING
THE STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF NORTH SUMATERA
MEDAN
2021**



**AN ANALYSIS OF FIRST LANGUAGE INTERFERENCE ON
STUDENTS' SPEAKING OF ENGLISH AS FOREIGN LANGUAGE
AT MAS PP MAWARIDUSSALAM, BATANG KUIS, DELI
SERDANG**

A THESIS

*Submitted to Faculty of Tarbiyah and Teacher Training of State Islamic University of North
Sumatra Medan as a Partial Fulfilment of the Requirement*

Approved by:

MUHAMMAD HANAFI

Reg. No.: 0304172106

Advisor I

Advisor II

Yani Lubis, S.Ag., M.Hum

NIP. 197006062000031006

Maryati Salmiah, M.Hum

NIP.198205012009012012

**DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION FACULTY OF
TARBIYAH AND TEACHER TRAINING STATE ISLAMIC
UNIVERSITY OF NORTH SUMATERA**

MEDAN

2021



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUMATERA UTARA
FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN
KEGURUAN

Jl. Willem Iskandar Pasar V Medan Estate 20371 Telp. 6615683- 6622925, Fax. 6615683,
Email: Fitka@iainsu.ac.id

SURAT PENGESAHAN

Skripsi ini yang berjudul "AN ANALYSIS OF FIRST LANGUAGE INTERFERENCE ON STUDENTS' SPEAKING OF ENGLISH AS FOREIGN LANGUAGE AT MAS PP MAWARIDUSSALAM, BATANG KUIS, DELI SERDANG" yang disusun oleh Muhammad Hanafi telah dimunaqasyahkan dalam Sidang Munaqasyah Sarjana Strata Satu (S-1) Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN SU Medan pada tanggal:

14 OKTOBER 2021
14 Safar 1443 H

Skripsi telah diterima sebagai persyaratan untuk memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) dalam Ilmu Tarbiyah dan Keguruan pada Jurusan Tadris Bahasa Inggris Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sumatera Utara Medan.

**Panitia Sidang Munaqasyah Skripsi
Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN-SU Medan**

Ketua

Yani Lubis, S.Ag, M.Hum
NIP. 197006062000031006

Sekretaris

Ernita Daulay, M.Hum
NIP. 198012012009122003

Anggota Penguji

1. Yani Lubis, S.Ag, M.Hum
NIP. 197006062000031006

2. Marwati Salmiah, M.Hum
NIP. 198205012009012012

3. Dr. Farida Repelita Waty M. Hum
NIP. 196902172007122002

4. Drs. H. Ahmad Ramadhan, MA
NIP. 196601151994031002

Mengetahui
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN SU Medan



Drs. H. Mardianto, M.Pd
NIP. 196712121994031004



SUR AT KETERANGAN

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Ketua Program Studi Tadris Bahasa Inggris Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sumatera Utara, dengan ini menyatakan saudara:

Nama : Muhammad Hanafi
NIM : 0304172106
Prodi : Tadris Bahasa Inggris

Dengan ini saudara dinyatakan telah Lolos Turnitin Dalam Pengecekan Turnitin oleh prodi dengan Hasil 25% dan telah memenuhi persyaratan dalam pelaksanaan Sidang Munaqasyah oleh prodi Tadris Bahasa Inggris.

Demikian Surat Keterangan ini diperbuat dan dipergunakan untuk mengurus kartu bebas pustaka. Terimakasih.

Wassalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Medan, 18 November 2022

a.n Dekan
Ketua Prodi Tadris Bahasa Inggris

Yani Lubis, S Ag, M.Hum

NIP.1970060620000310

LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN PENELITIAN

Menyatakan bahwa segala yang tertuang dalam Skripsi penelitian ini, adalah betul-betul ide dan hasil pemikiran asli dari penulis. Bukan hasil Plagiat atau hasil meniru Ide, Hasil Pemikiran atau Buah Karya orang lain.

Jika dikemudian hari terbukti bahwa pernyataan saya (penulis) ini tidak benar, maka saya bersedia menerima segala sanksi hukum yang diberikan, baik dari pihak akademik maupun pihak lain yang berwenang tanpa melibatkan siapapun.

Demikian pernyataan ini saya buat dalam keadaan sadar tanpa paksaan dari pihak manapun.



Medan, 22 Oktober 2022

Yang menyatakan



Muhammad Hanafi

(0304172106)



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

ABSTRACT



Name : Muhammad Hanafi

Reg.No 0304172106

Department : English Department

Advisor I : **Yani Lubis, S.Ag, M.Hum**

Advisor II : **Marvati Salmiah, M.Hum**

Title :“An Analysis of First Language

Interference On Students’ Speaking Of

English As Foreign Language at Mas

PP Mawaridussalam Batang Kuis Deli

Serdang”

This research was aimed to find out the types of interference, how first language interference in speaking English, and why the first language interference in speaking English at first-grade students (X-Aliyah) at Mawaridussalam Islamic Boarding School, Batang Kuis, Deli Serdang. This research discusses interference. The researcher discussed first language interference in speaking English at the first-grade students at Mawaridussalam Islamic Boarding School, Batang Kuis, Deli Serdang. It is one of the bilingualism aspects that occurs when someone is learning in English. In this case, the interference of the first language into English. The first language of the students is Indonesian language. It is chosen because the students sometimes use their first language that often contains an error when they are speaking English. The researcher focused on speaking English in the classroom discussion. The researcher used a qualitative method. Data were collected from

observation and interview. The researcher selected some sentences included interference by using Weinreich theory and analyze them. As a result of the research, the research found that most of the students do the interference in words pronunciation, they didn't know how to mention the correct vocabulary in English, then in grammatical patterns and the last vocabulary use that they applied their first language when the students don't get the appropriate word to express their mind. So, the researcher concludes that there are three types of interference, phonological interference, grammatical interference, and lexical interference. Interference occurred when students speak English. There are many errors due to first language interference that influence the English language. In other words, their language interfered with their first language, namely Indonesian language and those caused by the students who didn't master English well.

Key Words : English Language, First Language, Language Interference, Qualitative, Speaking.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

ACKNOWLEDGEMENT



First of all, the researcher would like to render my great thank to Allah SWT, the all mighty, the most exalted, the compassionate and merciful, because of the favor he has conferred on me to finish this thesis. Sholawat and salam to our prophet Muhammad SAW, who has brought us from the darkness to the lightness in iman to Allah SWT, who has struggled wholeheartedly to deliver the truth to human being and guide his *ummah* to the right path.

The researcher has completed this thesis as one of the requirements for the S-1 Program at Department of English Education Faculty of Tarbiyah and Teacher Training the State Islamic University of North Sumatera Medan, on the title : **“An Analysis of First Language Interference on Students’ Speaking of English as Foreign Language at MAs PP Mawaridussalam, Batang Kuis, Deli Serdang”**.

While compiling this thesis, the researcher found various difficulties. This thesis would not be as it is now without any helps and supports for many parties.

The researcher would like to express special thanks to following people:

- UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN
1. Prof. Dr. Syahrin Harahap, M.A as the rector of State Islamic University of North Sumatera (UINSU).
 2. Dr. Mardianto, M.pd as a Dean of Faculty of Tarbiyah and Teachers Training State Islamic University of North Sumatera and all of the administration staff.

3. Yani Lubis, S. Ag, M. Hum as a head master of English Department for the facilities that given to the researcher during the completion this thesis.
4. Yani Lubis, S. Ag, M. Hum and Maryati Salmiah, M. Hum, as my first and second advisors who have guided the researcher by giving suggestions and advices patiently in helping finish this thesis.
5. For all the lecturers in the State Islamic University of North Sumatera Medan, who have guide me during my time of study in this university.
6. Chief of Mawaridussalam Islamic Boarding School, K.H. Drs. Buya Syahid Marqum, S.Pd.I, MM and all of supervisors of Mawaridussalam Islamic Boarding School.
7. Headmaster of MAs Mawaridussalam Islamic Boarding School, Arief Persada Angkat, S. Pd.I, MM and Ardiansyah Putra Lubis, S, Pd as English teacher to help the researcher doing this research.
8. My special thanks to great people in my life my father Muhammad Syafii and my mother Siti Hadijah Dalimunthe who always support me and prayer during finishing this thesis.
9. My beloved brothers and sister, Siti Amelia, Muhammad Rijal, Muhammad Irfan, Muhammad Fikar. Thankyou so much, who always give me support, advice, motivation, helcare, pray for me

and all I need to finish my study.

10. My special women Astari Sa'diah Safira and my beloved friends in PLK (Persahabatan Lintas Kota), Yogi Iqbal Perdana, Fahri Ramadhan, Ahmad Ajie, M. Luthfi Syam Pratama, M. Royhan Hanafi, Lestika Nur Hrp, Ira Apriani Mtd, Cahya Ayu Trisna, Rahyuni Sulza thank you so much for your motivation until the end of present study.

11. And my special thank you for advices all my beloved friends in LAC Kost, Andre M Abdillah, S.E, Fathih Humaidy, S,Ag, Fajarinata Adisty Kaloko, Rizky Hidayatullah Srg, Fathan Aziz, Rasyid Ridho Srg, Sultan Khairul Fawwaz and Ardiansyah Putra, S.Pd on your motivations till I got this time to finish this thesis as soon as possible.

The last, this thesis is far from being perfect, but it is expected this thesis will be useful not only for the researcher, but also the readers. For these reason, constructive thought, full suggestions and critics are welcome to make better this thesis.

Medan, 15 September 2021

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN
Muhammad Hanafi

TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT

ACKNOWLEDGMENT i

TABLE OF CONTENT..... iv

LIST OF TABLES..... vi

CHAPTER I (INTRODUCTION) 1

A. Background of the Study..... 1

B. Formulation of the Study..... 5

C. The objective of the Study..... 5

D. Significance of the Study..... 6

E. Limitation of the Study 6

CHAPTER II (LITERATURE REVIEW) 7

A. Theoretical Framework 7

1. Language Acquisition..... 7

2. Interference 15

3. Speaking..... 20

4. English as a Foreign Language 28

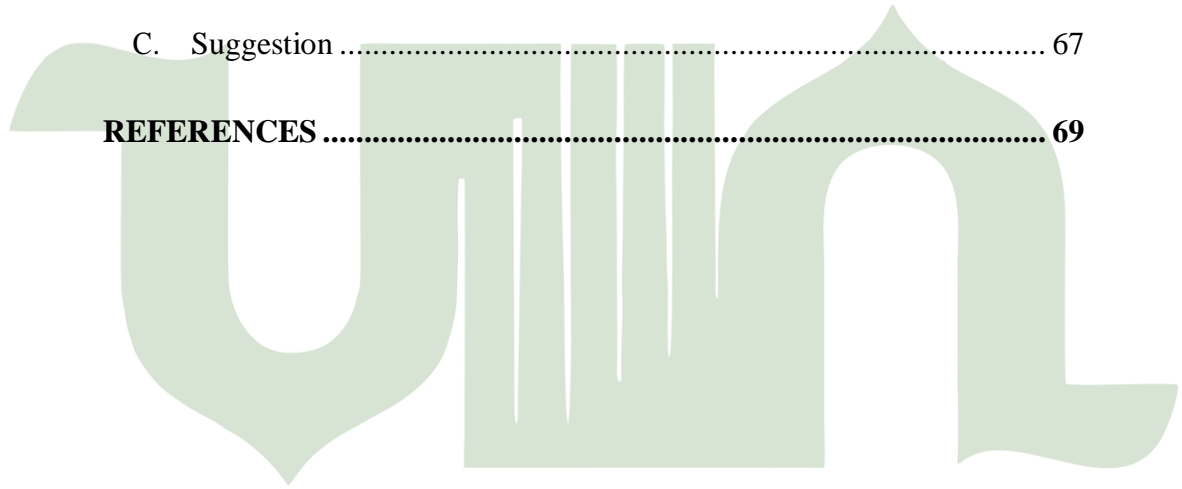
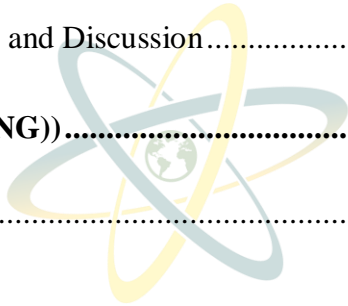
B. Conceptual Framework 30

C. Related of Study..... 32

CHAPTER III (METHODOLOGY OF RESEARCH)..... 40

A. Method of the research..... 42

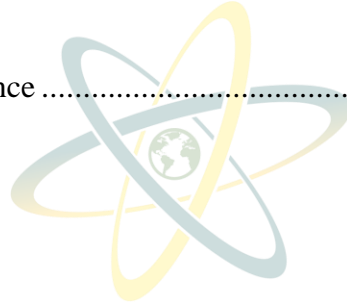
B. The subject of The Research	42
C. Data Collection	43
D. Data Analysis.....	43
CHAPTER IV (FINDINGS AND DISCUSSION).....	46
A. General Theme.....	46
B. Specific Theme	48
C. Research Finding and Discussion.....	50
CHAPTER V (CLOSING).....	66
A. Conclusion.....	66
B. Implication.....	67
C. Suggestion	67
REFERENCES	69



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN

LIST OF TABLE

Table 4.1 Language Interference	46
Table 4.2 Phonological Interference	47
Table 4.3 Grammatical Interference.....	56
Table 4.4 Lexical Interference	59



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUMATERA UTARA MEDAN